

RAPORT DE EVALUARE A PROGRAMULUI DE STUDII
pentru anul universitar 2019-2020

I. DATE DE PREZENTARE

Denumire: Studii interculturale de limba şi literatură germană (în lb. germană) SILLG

Ciclul de studiu/ forma de învăţământ (IF/ ID/ IFR): IF

Statut (autorizare provizorie/ acreditare): acreditat

Coordonator: prof. dr. habil. Carmen E. Puchianu

Anul ultimei evaluări externe: 2020

Schimbare denumire (dacă este cazul):

II. ANALIZA REZULTATELOR

II.1 Analize statistice privind studenţii

- ANI DE STUDII

Anul de studii (inclusiv anul terminal)	Nr studenţi la începutul anului universitar	Nr studenţi la sfârşitul anului universitar	Rata de abandon (%)
Anul 1	5	4	20%
Anul 2	7	5	28,57%

- FINALIZARE STUDII

Nr. studenţi care au promovat ultimul an de studii	Nr. studenţi care au obţinut diploma de licenţă/master	Procent finalizare studii (%)
5	2	28,57%* din 6**

*procent studenţi care au obţinut diploma

**nr studenţi la începutul anului 2019-2020

- REZULTATE: la concursuri profesionale, sesiuni de comunicări ştiinţifice, etc.

II.2 Date privind evaluarea activităţii didactice de către studenţi

Nu s-a efectuat evaluarea nici unui cadru didactic de către masteranzii SILLG. Acest rezultat s-a datorat în parte condiţiilor de lucru în contextul pandemiei, în parte faptului că studenţii masteranzi sunt în marea lor majoritate angajaţi în câmpul muncii şi nu au reuşit să acceseze în timp util portalul şi să completeze evaluarea.

CEAC propune continuarea măsurării gradului de receptare şi înţelegere de către studenţi prin evaluări formative, prin creşterea caracterului interactiv al cursurilor cu grad ridicat de dificultate. Se încercă un sistem modular tip atelier la anumite discipline cu caracter practic şi creativ. În situaţia cursurilor online s/a putut realiza un feed-back mai eficient, chiar dacă lipseşte implicarea masteranzilor în completarea formularelor de evaluare.

II.3 Date privind evaluarea colegială

Secţiunea va evidenţia:



- cadrele didactice evaluate de către comisiile stabilite(conform tabelului de mai jos);
- datele ședințelor de analiză;
- alte (dacă este cazul).

Numele și prenumele cadrului didactic	Gradul didactic	Calificativul obținut
Cotârlea Delia Anca	Lect. dr.	Foarte bine

II.4 Rezultate ale colaborării cu partenerii din mediul economic/ socio-cultural

Masteranzii SILLG colaborează cu Centrul Cultural German din Brașov și cu Forumul Democrat al Germanilor din România, Filiala Brașov, unde pot efectua stagii de practică, muncă de cercetare și documentare și pot participa la evenimente culturale în limba germană atât din spațiul cultural german cât și din spațiul transilvan.

În colaborare cu aceste instituții, la care se adaugă arhiva Bisericii Negre, arhiva săptămânalului *Karpatenrundschau* și Consistoriul districtual al Bisericii evanghelice C.A. Brașov, masteranzii programului SILLG pot elabora studii de caz, microreferate, proiecte de practică și lucrări de disertație având acces la arhivele și bibliotecile de specialitate existente la acești parteneri.

III. EVALUARE PROCESE

III.1 Admiterea

Admiterea se organizează la nivel de facultate de regulă în sesiunea din iulie și constă din concurs de dosare, la care se pot înscrie absolvenți ai unor programe de studiu de licență cu cunoștințe de limba germană nivel B2-C2.

Selecția candidaților se face în funcție de media obținută la examenul de licență cu specialitate lb. germană resp. dovada cunoștințelor de lb. germană nivel B2-C2 prin certificat eliberat de Goethe Institut sau similar. Candidații depun și un eseu argumentativ în limba germană, care descrie o posibilă direcție de cercetare, pornind de la teza de licență și alte proiecte efectuate în timpul ciclului de licență. Media maximă de admitere a fost de 9,60 (nouă 60%), iar cea minimă de 7,85 (șapte 85%).

III.2 Conținutul planului de învățământ

Conținutul planului de învățământ corespunde cerințelor actuale ale domeniului în care se încadrează programul de masterat Studii interculurale de limba și literatura germană și se regăsește în fișele de disciplină fără modificări de conținut sau denumire.



III.3 Conținutul fișelor disciplinelor

Nr crt.	Denumire disciplină	An studii/Semestru	Cadru didactic titular	Data ședinței de analiză
1	Interculturalitate și literatură (Literatura de expresie germană din România. Prezentare istorică)Prezentare istorică)	SILLG I,1	Carmen E. Puchianu	15.11.2019
2	Text și referențialitate	SILLG I,1	Mihaela Parpealea	15.11.2019
3	Comunicare interculturală și traducere I	SILLG I,1	Ioana Andrea Diaconu	15.11.2019
4	Interculturalitate în literatura contemporană austriacă și germană – literatura migranților	SILLG I,1	Delia Cotârlea, Laura Manea	15.11.2019
5	Interculturalitate și literatură (Literatura contemporană de expresie germană din România)	SILLG I, 2	Carmen E. Puchianu	20.03.2020
6	Comunicare interculturală și traducere	SILLG I, 2	Ioana Andrea Diaconu	20.03.2020
7	Textualitate și structuri de text	SILLG I, 2	Mihaela Parpalea	20.03.2020
8	Comunicare interculturală și limbajul mass-mediilor (print-media)	SILLG I, 2	Delia Cotârlea, Laura Manea	20.03.2020
9	Modele de învățare interculturală	SILLG I, 2	Mihaela Parpalea	20.03.2020
10	Interferențe culturale și literare în spațiul sud-est european	SILLG I, 2	Adrian Lăcătuș	20.03.2020
11	Spații (inter)culturale - Toposuri în literatura de expresie germană din România	SILLG II, 1	Delia Cotârlea, Laura Manea	15.11.2019
12	Fenomenologia interculturalității în literatura onirică	SILLG II, 1	Robert G. Elekes	15.11.2019
13	Comunicare interculturală și limbajul publicitar	SILLG II, 1	Carmen E. Puchianu, Ioana Andrea Diaconu	15.11.2019
14	Generare de text	SILLG II, 1	Mihaela Parpalea	15.11.2019
15	Fenomenologia interculturalității în mituri	SILLG II, 1	Delia Cotârlea, Laura	15.11.2019



	și obiceiuri din sud-estul european		Manea	
--	-------------------------------------	--	-------	--

IV. RESURSE ALOCATE

IV.1 Resurse umane

Nr crt.	Nume și Prenume	Grad științific	Grad didactic	Titular/Asociat (T/A)	Observații (provocări datorate structurii de personal didactic)
1.	Puchianu, Carmen Elisabeth	dr.habil.	Prof.	titular	
2.	Parpalea, Mihaela	Dr.	Conf.	titular	
3.	Lăcătuș, Adrian	Dr.	Conf.	titular	
4.	Cotârlea, Delia Anca	Dr.	lector	titular	
5.	Diaconu, Ioana Andrea	Dr.	lector	titular	
6.	Manea, Laura	Dr.	lector	titular	
7.	Elekes, Robert Gabriel	Dr.	lector	titular	

IV.2 Resurse materiale, bibliotecă, infrastructură

ANALIZA ACOPERIRII DISCIPLINELOR DIN PLANUL DE ÎNVĂȚĂMÎNT CU MATERIALE DIDACTICE

Selectăm câteva din cele mai actuale publicații, care reflectă rezultatele cercetării din aria studiilor interculturale ale cadrelor didactice implicate în program:

- Parpalea, Mihaela: *Schreiben lernen*. Eine Handreichung fuer das Schreibseminar: Generare de text, (master 2), Editura Universității Transilvania Brașov , 2005
- Diaconu, Ioana Andrea: „Der Erwerb der interkulturellen Kompetenz als Teilbereich der Ausbildung der Übersetzer“ In: Cross Cultural Communication Vol. 19; (Hrsg.Hess- Lüttich; Watts) Frankfurt am Main: Peter Lang 2010, pp. 543-558.
- Puchianu, Carmen Elisabeth: *Roter Strick und schwarze Folie.Postmoderne Theateradaptionen auf den Leib geschrieben*. Brasov: Ed. Universității Transilvania din Brașov, 2016. ISBN 978-606-19-0726-7
- Puchianu, Carmen Elisabeth: Fremd- und Selbstdarstellung in der Inszenierung „Pflegefall“ von C.E. Puchianu und R.G.Elekes. In: *Germanistische Beiträge*. Nr. 36 Ed.

- Universității, Sibiu, 2015,(rev. BDI), pag.83-96.
(<http://reviste.ulbsibiu.ro/gb/GB36/Puchianu.pdf>).
- Puchianu, Carmen Elisabeth: Literarische Provinz zwischen Welthaltigkeit und Ortlosigkeit. Zur Performativität des Räumlichen an zwei Beispielen. In: Germanistische Beiträge 38, 2016, pag.38-50.
(<http://reviste.ulbsibiu.ro/gb/GB38/Puchianu.pdf>).
 - Puchianu, C. E., Cotârlea, D.: Rumäniendeutsche Lyrikerinnen zwischen Feminismus und Kommunismus. Überlegungen zur Frauenlyrik der 80er Jahre mit Berücksichtigung einiger Ausgaben der Zeitschrift Neue Literatur. In: Roxana Nubert / Graziella Predoiu / Ana-Maria Dascalu-Romitan (Hrsg.): Deutschsprachige Literatur im rumänischen Kulturraum (19. - 20. Jahrhundert) / Interkulturelle Begegnungen: Temeswar: Mirton, 2017, S. 97 – 112.
 - Cotârlea, Delia: *orte wo niemand grenzen ziehn kann. Eine kulturwissenschaftliche Rumänienreise*. Ed. Universității Transilvania din Brașov, 2020, ISBN 978-606-19-1257-5
 - Cotârlea, Delia: Schreiben mit und unter Zensur. Deutschsprachige Schriftstellerinnen in und aus Rumänien im Spannungsverhältnis von Diktatur und Demokratie. In: *Rumänienbilder. Mediale Selbst-und Fremddarstellungen*. (Hrsg. Gräf, D. und Schmöller, V.), Marburg: Schüren, 2016, pp.41-56.
 - Cotârlea, Delia: *Schreiben unter der Diktatur. Die Lyrik von Anemone Latzina. Monographischer Versuch*. Frankfurt am Main: Peter Lang 2008, 305 S., ISBN 978-3-631-57022-7. *13. Kulturpolitik zwischen 1965-1975 anhand der deutschsprachigen Zeitschrift aus Rumänien Volk und Kultur*. In: *Caietele Echinox* 19/2010. Cluj 2010, S. 259-268. ISSN 1582-960X.
 - Elekes, Robert Gabriel: *kleinschreibungen. Literatur, Gesellschaft, Emanzipation*. Ed. Universității Transilvania din Brașov, 2016. ISBN 978-686-19-8773-1.
 - Manea, Laura: *Literarische Gruppierungen und ihre Funktion in der rumäniendeutschen Literatur nach 1945*. Hamburg, 2012.
 - S-a efectuat o excursie de studiu cu anul I SILLG care a avut drept scop vizitarea bisericilor săsești fortificate din Prejmer și Hărman in contextul prezentării istoriei culturale și literare medieval a comunității germane din Transilvania. Studenții au fost pregătiți pentru participarea la conferința internațională de germanistică de la Brașov și la sesiunea de comunicări științifice din cadrul Facultății de Litere.



- ANALIZA LABORATOARELOR (unde este cazul)

Vor fi evidențiate analizele cu privire la dotarea laboratoarelor (menționată în fișele de laborator), conținutul lucrărilor de laborator, existența îndrumarelor de laborator, conform tabelului:

Nr.crt.	Denumire laborator analizat	Data analizei	Concluzii

IV.3 Activități de tutorat

Nr. crt	Nume și prenume	Contact de corespondență cu studenții (email, telefon)	An de studii/grupa	Program de tutorat (detalii cu privire la coordonatele întâlnirilor cu studenții)	Activități desfășurate în anul univ. analizat
1	Puchianu, Carmen Elisabeth	c.e.puchianu@unibv.ro	SILLG 1 și 2	Luni, 18-20, TP15 și pe platforma e-learning	Consultații curente, coordonarea lucrărilor de disertație
2.	Parpalea, Mihaela	parpalea@yahoo.com	SILLG 2	Joi 18-20, TP15 și pe platforma e-learning	Consultații pregătirea lucrării de disertație
3	Diaconu, Ioana Andrea	ioana.andrea.diaconu@gmail.com	SILLG 2	Miercuri 18-20, TP15 și pe platforma e-learning	Consultații pregătirea lucrării de disertație
4	Cotârlea, Delia	delia_cotarlea@yahoo.com	SILLG 2	Miercuri, 17-18, TP7 și pe platforma e-learning	Consultații pregătirea lucrării de disertație
5	Manea, Laura	m28laura@yahoo.com	SILLG 2	Mărti 18-19, TP7 și pe platforma e-learning	Consultații pregătirea lucrării de disertație
6	Elekes, Robert	Robert.g.elekes@gmail.com	SILLG 2	Vineri 18-19, TP15 și pe platforma e-learning	Consultații curente

V. ANALIZA SWOT

Puncte tari: Programul de studiu corespunde orientării spre o cercetare interdisciplinară și interculturală, ținând seama de specificul socio-cultural și politic al zonei Brașovului cu împrejurimile sale. Poate asigura o deschidere spre alte domenii din aria studiilor culturale și umaniste și are conexiune cu domeniul didactic.

Masteratul are o deschidere spre școala doctorală.



Desfășurarea onmline pe platforma e-learning a cursurilor și seminariilor în semestrul doi al anului univ. 2019/2020 a dus la o surprinzătoare îmbunătățire a prezenței și implicării active ale cursanților în activitățile didactice și de cercetare.

Puncte slabe: Orarul programului nu permite întotdeauna abordarea unor teme/proiecte mai ample, care ar necesita forme de lucru tip atelier, care să permita o mai buna continuitate și cercetarea în grup.

Numărul scăzut al masteranzilor înscriși depinde și de nivelul scăzut al competențelor lingvistice ale majorității absolvenților ciclului de licență (nivel B1), mulți absolvenți ai ciclului de licență optează pentru un masterat în alt domeniu și în altă limbă.

Se impune o revizuire a strategiei de recrutare a viitorilor masteranzi pentru programul de Studii interculturale de limba și literatura germană.

Data:

9.11.2020

Conf. dr. Adrian Lăcătuș,
Decan

Prof. dr. Rodica Ilie,
Director de departament

Lect. dr. Georgeta Moarcăș,
Coordonator CEAC-D

Prof. dr. habil. Carmen E. Puchianu
Coordonator de program de studii